

aiia

India – Glocal Architecture



Essay:

Dialogues in Indian Architecture after Le Corbusier

Romi Khosla

エッセイ：
ル・コルビュジエ以降のインド建築
ロミー・コースラ
松本晴子訳

India has over 1,000 million people living on a landmass that is bigger in area than Europe. These millions of Indians speak to each other in over 1,000 languages, dress and eat in hundreds of ways and worship over a thousand Hindu deities, dozens of Christian saints, Mohammed the Prophet, a few hundred Buddhist deities, Mahavir Jain, Yaveh the Jewish God and the spirits of the entire natural world. "God must exist out there somewhere", some say, otherwise how could this country hold together and continue to generate wealth. It is true because it is not clear to see what binds this nation into a single entity. When the British rulers left after the Second World War by the mass non-violent movements Gandhi had inspired, they did not trust leaving behind an independent India, which they had in part modernized. They felt it had some invisible capacity to regenerate its energies in a way that could put it beyond their control in the future. So, in 1947, they dismembered the country and created two artificial countries in three pieces. The Imperial strategy worked very well as it had done when Churchill planted Israel in the heart of the Middle East to maintain a stranglehold on the region. Like Israel and Palestine, India and the newly created Pakistan continued to batter each other in war after war. Western Pakistan also went to war with its Eastern half and India stepped in to help form yet another country where none existed before called Bangladesh.

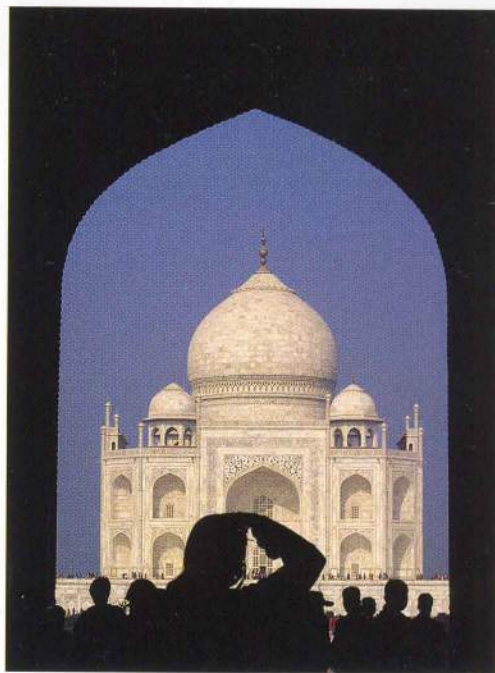
India seems like some enormous cauldron within which its cultures and civilisation are bubbling and frothing and continuously churning and dissolving every external influence that comes in over its rim. As a landmass, its geographical configuration is certainly like a deep cauldron with a wide mouth and a narrow base. Protruding as an enormous triangular peninsula into the equatorial oceans, its rim in the north is defined by the long range of the frozen Himalayas. Within these natural cauldron boundaries defined by deep oceans and high mountains there churns the energy of the Indian civilisation whose inherent ability to generate and accumulate material and spiritual wealth has been legendary. Prospectors and predators have come by ship across the seas, on horses across high mountain passes and now they come by aeroplanes to dip their hands into the treasures for which India was famed. Many of them settled down brought their own cultures convinced of their superiority, as did the Greeks, Arabs, Turks, Central Asians and Europeans. Perhaps now the Americans are waiting to take their turn. India accepted them all, absorbed them as migrants into the eternally fluid Indian consciousness.

And so it was with architecture. Each prospector who was able to conquer some part of the country and accumulate some of its generated wealth promptly sought to immortalise himself through innovative architecture which then India absorbed as its own Indian creation. To create this immortal architecture, experts were brought in from distant lands. We got spectacular world class buildings – the Taj Mahal (1645) from Shahjehan who originated from present day Uzbekistan and employed Persian builders, then we got New Delhi Capitol Complex (1931) from the British rulers who brought in Edwin Lutyens,

インドはヨーロッパより広い範囲の土地に10億人の人口を抱えている。インドの10億の人々は1,000種類以上の言語で会話し、数百種類の衣服、食習慣をもち、ヒンドゥー教の数千の神々、キリスト教の数十の聖人たち、預言者ムハンマド、仏教の数百の信仰対象、ジャイナ教のマハーヴィーラ、ユダヤ教のヤハウェ神、自然界全体の精霊を信仰する。「神はどこかここ以外の場所に存在するに違いない」という人がいるならば、この国はいかに統一し富を創出し続けることができたのだろうか。この国を統一する要因は何か、実際には明らかでないと考えるのは正しいだろう。第二次世界大戦後、イギリスの支配者たちはガンディーが始めた大規模の非暴力運動に直面したとき、近代化を一部達成していたインドの独立に心中穏やかではなかった。イギリス側は、インド人が将来的に自分たちのコントロールを越えるエネルギーをふたたび生みだす潜在能力をもつと直感していた。そのため、1947年にイギリスはこの国を3分割して2つの国をつくった。チャーチル首相はこの地域への締めつけを続けるために中東の中心に位置するイスラエルに物資を供給することでイギリスの政策を巧妙に機能させた。イスラエルとパレスチナのようにインドと新しくつくられたパキスタンも戦争を繰り返した。西パキスタンも同様にインドの東半分と戦闘状態に突入り、インドは無人の土地にもう1つの国家であるバングラデシュを創設するのに協力した。

インドは文化と文明を煮こむ巨大な大釜のようであり、国境を越えて流入した下界のあらゆる影響を煮つめ溶け合わせるように見える。広大な大地を抱える地理的構成は大きな口と深く狭い底をもつ大釜のように見えるのは確かだ。インドは赤道近くの海洋に突きでた巨大な三角形の半島であり、北側の縁の長く連なる凍ったヒマラヤ山脈が国境線となる。自然の深い海と高い山脈に定義づけられた大釜の境界線の内部では、物質的、精神的な富を創出し蓄積する生来の力に秀でたインド諸文明のエネルギーが沸き上がっている。探鉱者と略奪者は船を漕ぎ海を越え、また騎馬民族は切りたつ険しい山道を越えてインドへ侵入したが、現代の探鉱者は飛行機に乗ってインドにやってきて、この国の名を高めた財宝の山に両手を浸す。かつてのギリシア人、アラブ人、トルコ人、中央アジア人、ヨーロッパ人たちのように、現代の探鉱者たちの多くはインドに定住し、自らの優位性を信じてそれぞれの国の文化をもち込んだ。おそらく現在、これと同様の道筋を繰り返そうとしているのはアメリカ人である。インドは移住者をすべてを受け入れ、永遠の流転の思想の中に吸収していった。

それは建築にも当てはまる。この国の一部を制圧し富を蓄積した征服者たちは、革新的な建築を通じて自らの存在を永久化にしようとしたが、最終的に遺産を自らの文化の中に吸収したのはインド自身であった。征服者たちは不朽の建築をつくりだすために遠く離れた土地から専門家たちを呼び集めた。こうして私たちインド人は世界に誇る素晴らしい建物を手に入れたのである。現ウズベキスタン出身のシャー・ジャハーンがペルシア人建築家たちを雇い建設したタージ・マハル(1631~1648年)、大英帝国の支配下でイギリスの御神、エドウィン・ラチェンズが設計した首都ニュー・デリーの国会議事堂(1931年)、またより新しくはインドの初代首相であるジャワハルラール・ネールの招きでやってきたフランスの建築家ル・コルビュジェが設計したシャンディガール(1951~1962年)がある。またダッカのバングラデッシュ国会議場(1962~1974年)は、パキスタン軍の支配層ハリウッド映画の大作に登場するような巨大建築建設のチャンスを探っていたアメリカ人建築家ルイス・カーンを招いて実現した。実業家であるサラバイ家はアーメダバードのインド経営大学(1962~1974年)の設計をカーンに幹旋しこ



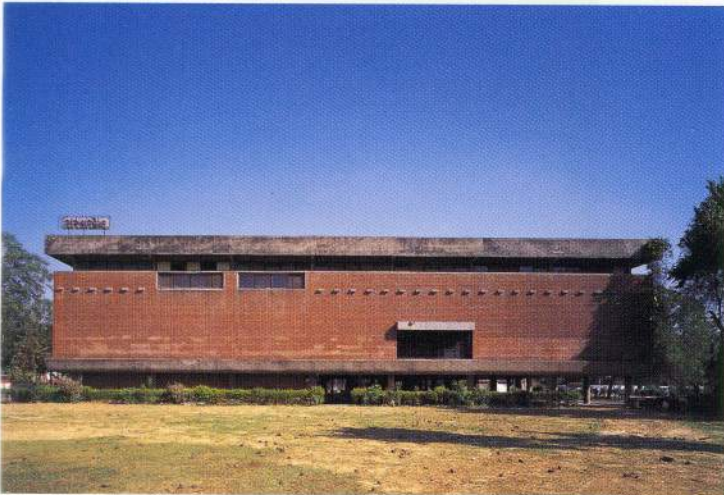
Above: Taj Mahal, Agra, India, 1631-1648. Image courtesy of Huo Ning.

上: タージ・マハル、インド、アーグラ、(1631~1648年)。

the English country gentleman. This was followed by founding of Chandigarh (1951–1962) created by Le Corbusier, a French socialist, at the invitation of Jawaharlal Nehru, India's first prime minister. Then came the National Assembly Hall in Dacca (1962–1974) for which the military ruler of Pakistan invited Louis Kahn, an American architect in search of an opportunity to build at a scale normally seen in Hollywood epics. Taking advantage of Kahn's presence in the region, the industrialist family of the Sarabai's arranged for him to design the Indian Institute of Management in Ahmedabad (1962–1972).

Contemporary Indian architects therefore have a formidable international architectural heritage that exists in their midst. Apart from the Taj Mahal, our historical world-class buildings, while aging gently into heritage monuments were created by heroic international figures. Each builder from abroad introduced a new language of architecture to India. Indian architects are therefore fortunate to have in their midst good architecture that has international references rather than only narrow nationalist ones. Despite this exposure to good architecture, Indian architects have yet to design a building that would merit significant attention from the architectural brotherhood of the North Atlantic. It is possible that Indians, like other Asians, cannot easily enter that brotherhood because they may lack the drive and connections. Perhaps Indian architects have been too busy searching for a clear architectural identity that is contemporary and Indian. The search that has constantly occupied architects since our independence 60 years ago is to build a solution that would be easily identified as Indian. A unique regional building that belongs to its sub-continental region but has strong international appeal because it transgresses local boundaries. This is a search that is not easy to fulfil because contemporary buildings in India are still largely built by hand, are poorly detailed and generally plastered over to hide construction defects. It is only the exceptional client and the exceptional architect who is able to overcome these cost restrictions and create architecture that is good.

Contemporary India is being churned by the currents of fast economic growth and so has a modern identity that is split into a combination of historical building traditions and western formal innovations in the hotchpotch urban–rural mix-up of cultural life styles that rapid development produces. For its modern industrialised urban western identity, Indian architects have been strongly influenced by European and American models. Many of the young generation of Indian architects have been educated in the North Atlantic countries. On the other hand, for its expression of its traditional identity architects have preferred a pastiche of traditional Indian and European models in what architect Gautam Bhatia has termed “Panjabi Baroque”. This architectural duality has a good reason. We are, in a sense, aware of the difficulties faced by Corbusier who tried to plan a wholly modern Indian city for a prescribed international cultural life style with aspirations that simply cannot exist in India. The language of contemporary Indian architecture is in a flux and does not, as yet, sit unequivocally in its contemporary locale.



Above: Mill Owners' Association Building, Ahmedabad, India, Le Corbusier (1956). Below: Sanskar Kendra Museum, Ahmedabad, India, Le Corbusier (1957). Photos on this page by Yoshihiro Asada/Shinkenchiku-sha.

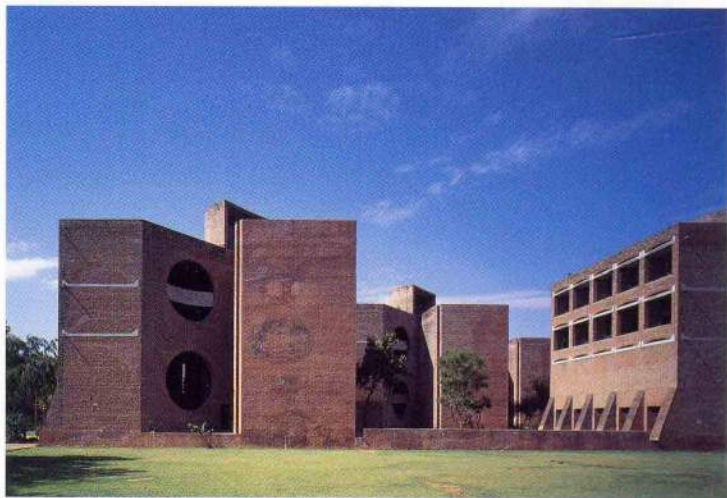
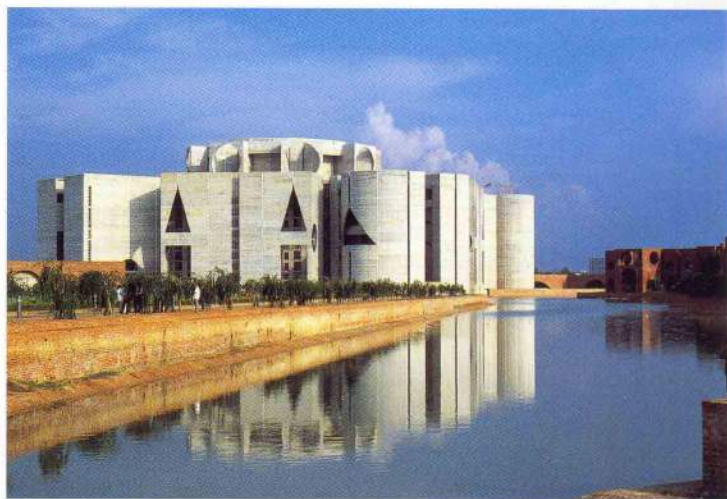
上：ル・コルビュジェによる繊維業会館、インド、アーメダバード（1956年）。下：ル・コルビュジェによるサンスカル・ケन्द्रラ美術館、インド、アーメダバード（1957年）。

の地方でのアメリカ人建築家の存在感を高めようとした。

インドの現代建築はこのようにしてその核心に国際的に見て素晴らしい建築の遺産をもつに至った。タージ・マハルを別にしても、私たちの歴史ある世界的な建造物は年月を経て遺産となり、世界的な英雄たちの手でモニュメントが建造された。外国からもたらされた建物のそれぞれがインドに新たな建築言語をもたらした。こうしてインドの建築家たちは、国内の狭い範囲の限られた建築だけでなく、国際的な背景をもつ素晴らしい建築を自国の文化の参照項として得る幸運に恵まれた。一方で、インドの建築家たちは良質な建築に恵まれているにもかかわらず、西欧の建築界から注目を浴びるには至っていない。インド人もまたほかのアジア人と同様に自国の建築家を後押しする力や人脈を十分もたなかったために、西欧建築の同時代の潮流に容易に加わることができないでいる。それはおそらくインドの建築家たちは同時代のインド建築の明確なアイデンティティ探しにかかり切りになっていたからである。60年前の独立以来、インドの建築家たちが常に頭を悩ましてきたのは一目でインド建築とわかる建築をデザインすることであった。亜大陸に属する地域のユニークさをもつ建築は、地理的な境界線を逸脱することで世界に向けた強力なアピール力をもつ。しかしインドの現代建築は今でもほとんど手作業で建設され細部の精度が低く、構造上の欠陥を隠すために表面を漆喰で塗り固めてしまうことが一般的であり、独自性をアピールできる建築の探求は容易ではない。コストの制約を物ともせず良質な建築を実現できるクライアントや建築家はこの国では例外的である。

現代インドは西欧世界の経済成長の波に揺さぶられているが、急激な開発によりもたらされた都市と田園が混交する文化的な生活様式の中で、長い歴史をもつ伝統建築と西欧の革新的な形態を組み合わせることにより近代のアイデンティティが獲得される。西欧式の工業化を遂げた近代都市のアイデンティティにたいし、インドの建築家たちはヨーロッパやアメリカのモデルに強い影響を受けている。インドの若い世代の建築家たちの多くは西欧諸国で建築教育を受けてきた。また他方で、建築家ゴータム・パティアが「パンジャビ・バロック」と名づけたように、建築家たちは伝統的なアイデンティティを表現するために、インドとヨーロッパの伝統モデルの模倣を好んだ。このように建築が二重化するのには十分な理由がある。ル・コルビュジエは既存の国際的、文化的なライフスタイルを実現する完璧な近代都市を熱心に計画したが、簡単にいえばそうした計画はインドでは実現困難であるため最終的には袋小路にぶつかった。私たちもまたある意味でル・コルビュジエと同じ状況に立たされていることに気づくだろう。インドの現代建築言語は流動的であり、今もなお明白に確立されてはいない。日本やメキシコの場合いくつかの代表的な建物がその国の建築言語として要約されるが、インドではそれとは異なり国内の建築家たちの間で建築デザインによる国家の信頼性を確立する試みが続けられている。インドでは1947年の独立から1990年代にかけて国内の建築家が手がけた建築を眺めた場合、インド独自の建築言語を用いた建物として世界に発信できる事例を見いだすのは容易ではない。いずれにせよ、この40年間に設計された建築の中で、成熟した建築言語を用いてインドと西欧の近代的な形態を混合させた建物やまたそれを実現した建築家を挙げるのは困難である。

独立まもない1950年代のインドでは、大英帝国の政府施設に変わり、新たな権威を象徴する新政府の行政施設が建設された。この時代にラチェンズの作品を真似た「混合建築」をつくらうとする最後の野心に燃えた重要な建物が多く設計された。政府系の建築家たちは公共建築を設計する際に、植民地時代のバンガローではヴェランダ、屋根つき通路にするとところを、見よう見まねでドームを架けギリ

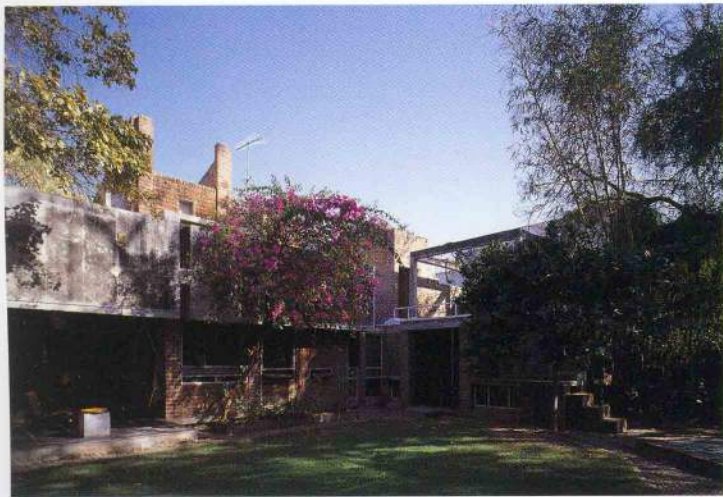


Above: National Assembly Hall, Dacca, Bangladesh, Louis I. Kahn (1962-1974). Photo by Masao Arai.
Below: Indian Institute of Management, Ahmedabad, India, Louis I. Kahn (1962-1974). Photo by Yoshihiro Asada/Shinkenchiku-sha.

上：ルイス・I・カーンによるバングラデシュ国会議場、ダッカ、バングラデシュ（1962～1974年）。下：ルイス・I・カーンによるインド経営大学、インド、アーメーダバード（1962～1974年）。

Unlike some acclaimed Japanese or Mexican contemporary signature buildings that epitomise the national architectural language of that country, the search for a national authenticity continues in the work of Indian architects. For the period between independence and the 1990s it would be difficult to identify a signature building designed by an Indian architect that is universally acclaimed as a building that contains a uniquely Indian architectural language. Somehow it is difficult to think of an architect or building designed in this 40 year period that has the fluency of a language that comfortably combines Indian and modern western forms.

During the 1950s, soon after independence, India began building a new repertoire of government buildings to house the new bureaucratic establishment that was replacing the Imperial one. During this period, many significant buildings were designed to reflect the last ambitious efforts at a “fusion architecture” that imitated Lutyens’ work. Government architects placed domes on public buildings and added smatterings of Greek colonnades to cover what was normally referred to as a veranda or covered passage or sit out in colonial bungalows. The best example of this effort at fusion is the Supreme Court Building in Delhi (1955). The bureaucrats and politicians did not share Nehru’s modern vision. He invited Corbusier to India. Bureaucrats, as official clients for public buildings, held the belief that it was possible to “fuse” European and Indian classical languages and forge a new Indian architectural style. The Vidhan Soudha (Legislative assembly) building in Bangalore (1957) went a step further and tried to create a fusion between the architectural language of the temple and the colonial scale of public building. But Lutyens and Herbert Baker had already addressed “fusion styling” in their capitol complex on Raisina hill in New Delhi and it was clear that they had already exhausted this language.



The effort to re-establish a post-colonial link with tradition in India through architectural language then took a new turn in the 1960s. With the awkward architectural solutions resulting from the fusion of official government architects, the question of finding the new Indian architectural language continued to concern architects. Many searches were initiated by the first and second generation of western trained architects. The quest was to try and design a building in a uniquely Indian way in an architectural language that would be uniquely Indian for a modern independent India. The presence of an India ethos in the building could be apparent in its form, its material or in its plan and setting. One way was to emphasise the aspects of continuity of form. The most prominent advocate of this route is Raj Rewal for whom the continuity of the tradition into the contemporary architectural language is of critical importance. Thus his housing schemes and larger public buildings not only refer to vernacular forms but also use the building materials of ancient monuments such as red sandstone was used by the Moghul rulers in innovative ways. His literal references to both form and material of the past, which he constitutes collectively as tradition, are a constant reference point in his work. Undoubtedly this relentless search by Rewal has produced fascinating formal work. He has been successful in transforming

Above: Doshi House, Ahmedabad, India, Balkrishna Doshi (1961). Photo by Yoshihiro Asada/Shinken-chiku-sha. Below: National Institute of Immunology, New Delhi, India, Raj Rewal (1990). Photo courtesy of the architect.

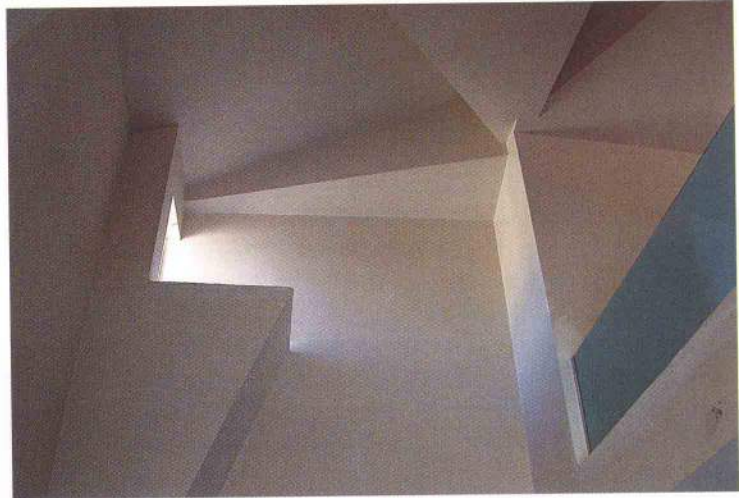
上：ドーシ邸、インド、アーメダバード、バルクリシュナ・ドーシ(1961年)。下：ラジ・レワルによる国立免疫学研究所、インド、ニュー・デリー(1990年)。

シア風の列柱を建てたりした。こうした努力の典型的な例がデリーの最高裁判所(1955年)である。官僚や政治家たちはネールの近代的な理想を共有してはいなかった。ネールはル・コルビュジエをインドに招待した。官僚たちは公共建築の公式クライアントとして、ヨーロッパとインドの古典的な建築言語を「混合」させ、新たなインドの建築様式を生みだすことが可能であると信じていた。パンガロールのヴァイドハン・ソウダ(立法議会、1957年)はさらに寺院と植民地時代の公共建築の融合を試みた。しかしニュー・デリーのライジナ・ヒルに建つ国会議事堂ですでに「混合形式」を実現していたラチェンズとハーバート・ベイカーはこうした言語を使い果たしていた。

60年代に入ると、建築言語を通じてポスト・コロニアル的状况とインドの伝統を結びつける動きが再燃した。政府系の建築家たちが「混合」という折衷的な手法を踏襲したために、インドの新たな建築言語の問題はその後の建築家たちを悩ませ続けた。西欧で教育を受けた第一、第二世代の建築家たちにより多くの研究がなされた。彼らが目指したのは近代的な独立国家にふさわしい建築をインド独自の方法論を用いてデザインすることだった。建築におけるインドのエトスは形態、素材、平面、背景の中に明らかに存在し得た。形態の連続面を強調することも1つの方法論として存在した。こうした方法論の最も熱心な支持者がラジ・レワルである。レワルにとって伝統と現代建築言語の連続性は非常に重要な意味をもつ。そのためレワルが手がけた住宅計画や大規模の公共建築は、ヴァナキュラーな形態に言及するだけでなく、ムガールの支配者たちが古代のモニュメントの材料として革新的な方法で使用した赤い砂岩を採用することで伝統を再構築することにより、過去の形態と素材を文字通り使用する試みが常に特徴となる。レワルの厳しい探求が驚くような建物を生みだしたことに疑問の余地はない。レワルは伝統的なモニュメントのために使用された素材を同時代の建築言語として蘇らせたのである。

また伝統を参照項とする建築家としてチャールズ・コレアがおり、彼はジャイプールで設計したシャワー・カラ・ケンドラのデザインにおいてインドの伝統的要素をとり入れているという。しかしコレアにおける伝統の位置づけはレワルのそれとは異なる。実際のところ、コレアは現在に至るまでインドにおいて西欧世界と密接な関係を結んだ唯一の国際的建築家である。しかしコレアにとって建築を通じたインドの国家的アイデンティティの探求は永遠のテーマにする程の重要性をもたない。伝統が背景にとどまるべき建築もあれば、現代の建築言語を生成するはるかに重要度の高い建築もある。建築における伝統的要素はプロジェクトの要請に応じて多様に変化し、イデオロギー的な理由でプロジェクトに常に不可欠なわけではない。

一方、レワルにとって伝統は本質的な要素として発想の源となり、インドの建築に現代的なアイデンティティを与える必要性が存在することを確信している。この2人はインドでは第一級の建築家であり、それぞれが重要な建築により自らの信念を追求するのに成功してきた。しかし彼らを信奉する若い世代の学生や実務家が減りつつあることは、逆に現代建築にたいする新たな関心がインドに存在することを表している。ドーシ、コレア、レワルはインドの文化的伝統を参照することで自らの建築の正統性を証明しようとした最後の世代であるといえるだろう。彼らの建物はインド国内でヨーロッパとインドの建築家たちが少なくとも100年間交わした、現代のインド建築を自国の歴史と結びつけるアイデンティティの定義をめぐる伝統論争の結論を示している。インドのこれまでの現代建築でテーマ化したのは、インド的伝統ヘルーツを求める必然性の有無であった。こうした議論は今では沈静



Above: Artist's House, Ahmedabad, India, Sen Kapadia, 2006-2007. Photo by Janet Brosious Bhausan. Below: House on a corner, Ahmedabad, India, RMA Architects (Rahul Mehrota), 1995. Photo by Romil Sheth.

上: セン・カパディアによるアーティストの家、インド、アーメダバード(2006~2007年)。下: RMAアーキテクト(ラウル・メロトゥラ)による町かどの家、インド、アーメダバード(1995年)。

building materials conventionally associated with monuments into a vibrant contemporary language.

The other architect who has made references in his work to tradition is Charles Correa who often openly declares his references to tradition as in the Jawar Kala Kendra in Jaipur. But Correa's search for references is of a different order than that of Rewal. For Correa is a truly international architect – the only one so far in India who has close links with the North Atlantic architectural brotherhood. For him, the whole issue of finding the Indian identity in architecture is not to be taken as a serious problem worth searching for endlessly. Tradition is something that should remain in the background in some buildings and in others it could be much more important as a factor for generating the contemporary architectural language. It's not something to be regarded as a constant whose presence in a project is predetermined for ideological reasons but varies according to the needs of the project.

Rewal, on the other hand, believes tradition is something for serious distillation and inspiration in architecture and necessary to give Indian architecture its contemporary identity. Both architects are well established leading architects in India and have each successfully pursued their beliefs in major buildings. That they now have a diminishing following amongst the younger generation of students and practitioners reflects the new concerns of contemporary architects. Together with Doshi, Correa and Rewal are probably the last of the significant architects wanting to prove the authenticity of their work by referring it to Indian cultural traditions. Their buildings now are already seen as the concluding arguments in the debate about the need to define contemporary Indian architecture as a continuum of Indian history and identity, a debate that is at least a hundred years old amongst European and Indian architects in India. It is a debate that has kept posing questions about the need for contemporary Indian architecture to have roots in Indian tradition. This is now quietening down and a more spontaneous contemporary architecture without the baggage of cultural heritage can begin to emerge.

The new generation of architects qualified in the last 20 years is finally shaking free from this inheritance of Indian architectural heritage that their seniors have been carrying around and depositing in their work and discussions since independence. It's almost as if the impact of globalization has wrenched out the need to define Indian identity as a cultural motif in the work of the younger architects. They want to play on the global stage now and design their buildings and publish them in North Atlantic media not as Indian buildings but as global architecture set in India. These newer buildings do not have obvious cultural references. They are made from imported claddings, synthetic materials, Indian stone and a whole range of finishes which are not Indian in their identity. Nor is there anything obvious about any formal links with traditional Indian architecture in the work of this newer generation. This is going to be a new phase for Indian architecture, although at this early stage of the newfound freedom it may tend to be little derivative of North Atlantic

prototype signature architecture. There are indications in the work of the younger architectural practices of a new direction. It is almost as if the new generation was trying to capture the spirit of being Indian rather than looking Indian. The work of Rahul Mehrotra and Sen Kapadia, for instance, clearly shows that it is acceptable and comfortable to have an architectural language that is dominated by the western modern vocabulary. But both continue their search for a fusion that could result in some Indian identity in their work. In committing to such a search, they continue a search that Lutyens and Baker articulated in the New Delhi complex and something Correa and Rewal continued. Not all young architects are concerned with such a search for an architecture with an Indian identity and seek to be free and unburdened by cultural consciences.

However, in the larger scheme of things, India's cultural cauldron continues to churn and generate wealth. For at the very time that the younger generation of architects is elbowing for its place on the global stage, there are international practices that are establishing their offices in India and attracting the new rich real estate clients with their seductively rendered projects for hotels and new townships that are sprouting all over India as the pace of urbanisation assumes gigantic proportions never been seen before in India. Indeed the nature of architectural work in India is undergoing a profound transformation. The globalisation process has made India an "out source" haven. With this flow of data processing jobs, the employment opportunities for qualified architects in India are now broadly divided between engaging in professional practice and contract work in out sourcing centres.

There is however a group of committed young architects who believe in designing buildings worthy of international publication. They believe in the challenge of discovering a new Indian identity in their work. They are more energetic than any earlier generation of architects as they are not only technically competent on computers, they belong to a generation of professionals who have spent considerable time in foreign countries and are at much at home in New York as in New Delhi. Once a year they meet in Ahmedabad calling themselves 12 on 12. Founded by landscape architect Aniket Bhagwat, 35 to 40 architects gather and address an audience of 500 peers. Each architect receives 12 minutes by the clock to share their experience of being an architect in India. And that is, where you see the future of Indian architecture emerging.

化し、文化遺産という靴をもたない、より自発的な現代建築の出現が可能となった。

過去20年の間に新世代の有能な建築家たちは、先行世代が独立以来追求してきたインドの建築的遺産からついに解放された。グローバリゼーションの波が押し寄せることで、若い世代の作品の中ではインドのアイデンティティを文化的モチーフと位置づける重要性が薄まってきた。この世代はグローバルな舞台での活躍を旨ざしており、インド国内においてもインド向けの建物ではなく国際的に通用する建築を設計して西欧のメディアでの発表を続けている。そうした新しい建物はあからさまな文化的参照項をもたない。彼らの建築は輸入品である被膜、合成素材、インド産の石材など、インド的なアイデンティティをもたないあらゆる種類の仕上げ材で構成されている。この新世代の作品においては形態の面で伝統的なインド建築との明白なつながりはない。インドの建築にとってこれは新たな段階への移行であるが、新たな自由を獲得した初期段階で生まれた作品は、西欧のプロトタイプの模倣にとどまっていた。若い世代の建築作品には新たな方向性を示す兆候が現れている。新世代の建築家は伝統を直接的に参照するよりもそこにある深い精神性をとらえている。例えばラウル・メロトゥラとセン・カバディアの建築言語は安心して受け入れられやすい西欧の近代建築のヴォキャブラリーで構成されながら、自国のアイデンティティとの融合を追求している。ニュー・デリーの複合建築においてラチェンズとベイカーが関連づけ、コレヤやレワルが探求した対象を彼らもまた受け継いでいる。とはいえ若い建築家たちのすべてがインド建築のアイデンティティ探しに関心をもつわけではない。文化的良心に従いインドの伝統に拘泥することなく自立的であることを求める建築家も存在する。

しかしより広く見渡せばインド文化の大釜は相変わらず煮えたぎり、富を生みだし続けている。若い世代の建築家たちはグローバルな舞台で居場所を固めようと躍起になると同時に、インド国内に自分のオフィスを設立し、不動産を所有する新たな富裕層を魅惑的なホテルやニュータウンの計画にとり込んでいる。インドはかつて見られなかった速度で巨大規模の都市開発を進めており、国内全土でホテルやニュータウンが雨後の筍のように誕生している。実際のところ、インドにおける建築作品の性質は深層の部分で変化が進んでいる。

グローバリゼーションの過程においてインドには「アウトソーシング」天国がもたらされ、世界中のグローバルな企業がインドに安上がりなオフィスを設立している。データ処理の仕事が増えることで、今ではインドの能力ある建築家たちの雇用は、専門企業に勤務する場合とアウトソーシング・センターが採配する契約ベースの仕事に従事する場合とに大きく二分されている。

とはいえインドには国際的な出版物に掲載されるレヴェルの建築を設計していると自負する若手建築家グループもいる。彼らは作品を通じてインドの新たなアイデンティティを見いだす挑戦を続けている。彼らは前世代のどんな建築家よりもエネルギーに溢れ、またコンピュータ技術に秀でているだけでなく、ニュー・デリーと同じくらいにニューヨークの街に精通するほど外国経験が豊かだ。彼らは自分たちを「12対12」と名づけてアamedaバードで1年に1度のミーティングを開いている。「12対12」はランドスケープ・アーキテクトであるアニケット・バグワットが設立したグループであり、35~40人の建築家と同業者500人程のオブザーバーが集結する。各建築家は12分ずつ与えられ、インドで建築家として活動する共通経験を分かちあう。私たちはそこでインドの未来の建築が誕生しつつある状況に遭遇できるだろう。

Romi Khosla is an architect as well as a consultant on architecture and urban planning issues. He graduated from a combined degree in economics from Cambridge University with a diploma in architecture from the Architectural Association in London. He currently heads a professional design office in partnership with Martand Khosla. His architectural projects include the National Gallery of Modern Art, Mumbai, the Indian Embassy in Uzbekistan as well as a number of schools. He has written two books - '*Buddhist Monasteries in the Western Himalaya*' (Kathmandu, 1979) recording his research for over ten years in the Western Himalaya. His second book '*Loneliness of the long distance future*' (Tulika Books, 2005) is a collection of essays on architecture.

ロミー・コースラは建築家また建築と都市計画のコンサルタントとして活動をしている。ケンブリッジ大学にて経済学、ロンドンのAAスクールにて建築の学位を取得する。マータンド・コースラとともにデザイン・スタジオを設立。作品はムンバイ国立現代美術館、ウズベキスタンにあるインド大使館また様々な学校などがある。10年にわたりヒマラヤ西部をリサーチした記録が集められた『*Buddhist Monasteries in the Western Himalaya*』(Kathmandu, 1979年)や、彼のエッセイを集めた『*Loneliness of the long distance future*』(Tulika Books, 2005年)が出版されている。